



II. ATALA

BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO TOKI ADMINISTRAZIOA

Ermuko Udala

Merkataritzako, ostalaritzako eta beste zerbitzu batzuetako establezimenduetako errotuluak, hizkuntza paisaia edota web orriak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz jartzeko dirulaguntzen emakida arautzen dituzten oinarri espezifikokoak.

Merkataritzako, ostalaritzako eta beste zerbitzu batzuetako establezimenduetako errotuluak, hizkuntza paisaia edota web orriak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz jartzeko dirulaguntzak, hasierako onespenezko erabakiari erreklamazioak, alegazioak edo iradokizunak aurkezteko erakustaldi publikoaren epea iragan eta gero, erabakia behin-betikotzat ematen da eta oinarriaren testua osorik jarraian argitaratu eta deialdia zabaltzen da:

Ermuan, 2022ko abuztuaren 29an. — Alkatea, Juan Carlos Abascal Candás



**MERKATARITZAKO, OSTALARITZAKO ETA BESTE ZERBITZU BATZUETAKO
ESTABLEZIMENDUETAKO ERROTULUAK, HIZKUNTZA PAISAIA EDO
WEB ORRIAK EUSKARAZ EDO EUSKARAZ ETA GAZTELANIAZ JARTZEKO
DIRULAGUNTZEN EMAKIDA ARAUTZEN DITUZTEN OINARRI ESPEZIFIKOAK**

Ermuko Udalaren ildo estrategikoetako bat da arlo sozioekonomikoan euskara sustatzea, eta kontuan izanda zerbitzuen sektoreak herritarren sozializazioan duen eragina eta garrantzia, herrian kokatutako establezimenduen egoera soziolinguistikoa hobetzea eta euskararen presentzia eta erabilera ziurtatzea beharrezkoa jotzen du.

Ermuko Udalak Ermuan euskararen normalizazio prozesua bideratzeko tresna publiko izanik, lehentasunezko zat jotzen du egitasmo hau bideratzea, errotulazioa euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz jartzeagatik establezimenduei dirulaguntza emateak, besteak beste, kontsumitzaileen hizkuntza eskubideak bermatzen baititu. Horretarako, Ermuan kokatuta dauden merkataritzako, ostalaritzako eta beste zerbitzu batzuetako establezimenduek kanpoko zein barruko hizkuntza paisaia euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz jartzeagatik dirulaguntza eskatu ahal izango dute.

I. KAPITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. — *Diru-laguntzaren xedea*

Merkataritza, ostalaritza eta beste zerbitzu batzuk eskaintzen dituzten establezimenduetako hizkuntza paisaian, kanpokoan zein barrukoan, euskararen presentzia sustatzea,

2. artikulua. — *Baliabide ekonomikoak*

Oinarri hauetan araututako diru-laguntzetarako kredituek ez dituzte gaindituko 2022ko ekitaldiko ordainketa-kredituari dagozkion kredituak. Kreditu horiek 4.000,00 eurokoak (lau mila euro) izango dira, eta 335 471.03 partidari egotziko zaizkio. Eskabide horiekin esleitutako kreditua agortzen bada, eskatutako laguntza ukatu egingo da.

3. artikulua. — *Pertsona eta erakunde onuradunak*

Dirulaguntza hauek eska ditzakete pertsona fisiko edo juridikoak, euren merkataritza, ostalaritza edo beste zerbitzu batzuetako establezimendua Ermuko udalerrian dutenak.

Honako hauek programa honen aplikazio eremutik kanpo daude

- a) Helburua euskara normalizatzea duten entitateak, hau da, euskara elkarteak, , euskaltegiak, ikastetxeak eta entitate publikoak.
- b) Ermuko Udalak diruz lagundutako ekintzetako euskarriak.
- c) 50 langiletik gorako enpresa edo entitate handiak.
- d) Alderdi politikoak eta sindikatuak.

4. artikulua. — *Betekizunak*

Aurreko artikuluan adierazitakoez gain, dirulaguntza jaso ahal izateko honako baldintzak bete beharko dira:

- a) Establezimendua Ermuko Udalerrian kokatuta egon beharko du..
- b) Bere jarduera gauzatzen den lokalaren titularrak izatea edo errentari gisa jardutea.
- c) Dirulaguntza jaso ahal izateko, lagundutako kanpo errotulua edo barruko hizkuntza paisaia zuzen idatzita egongo dira, hau da, ez du akats gramatikalik edo ortografikorik izango.
- d) Izen propio, toponimo, akronimo eta abizenak soilik adierazten dituzten errotuluek eta gainerako elementuek ez dute dirulaguntzarik jasoko. Behin-behineko pankartek edo euskarriek ere ez dute dirulaguntzarik jasoko, establezimenduen errotuluak egonkorra izan behar du eta.



- e) Bi hizkuntza ofizialak erabiltzen direnean, euskararen presentzia, gutxienez, gaztelaniaren parekoa izango da dirulaguntza jaso ahal izateko. Testuak zutabe-ka daudenean, euskara ezkerrekoan jarriko da. Testuak lerro berean daudenean, euskaraz hasiko dira. Testua bi lerrotan dagoenean, lehenengo lerroan euskaraz eta bigarren lerroan gaztelaniaz. Era berean, bi orritan bereizita daudenean, eskuineko orria euskararentzat eta ezkerrekoa gaztelaniarentzat edo beste hizkuntza batentzat izango da.

Aurreko ataletan aurreikusitako betekizunez gain, pertsona eta erakunde onuradunek honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

- a) Ermuko Udalarekiko, Bizkaiko Foru Aldundiarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea. Diru-laguntzaren ordainketa egin aurretik organo kudeatzaileak automatikoki egiaztatuko du zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen direla.
- b) Diru-laguntzen arloko itzulketa-betebeharrak ordainduta izatea.
- c) Diru-laguntza edo laguntza publikoak eskuratzea eragozten duen zehapen administratiborik edo penalik ez izatea, ezta horretarako ezgaitzen duen legezko debekurik ere, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen edota Emakumeen eta Gizonen berdintasun eragingarriarako martxoaren 30eko 3/2007 Lege Organikoaren arabera sexuaren ziozko bereizkeria egi-teagatik gertatutakoak barne.
- d) Diru-laguntzen onuradun izateko baldintzei dagokienez diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 13. artikulua 2. eta 3. zenbakietan aurreikusitako gainerako egoeretan ez egotea.

5. artikulua. — Diru-laguntzen zenbatekoa

5.1. Kanpoko errotulazioa (toldoa, biniloak pertsianetako errotulazioa, ibilgailuen errotulazioa, kanpoko euskarri finkoak...).

- a) Euskaraz soilik jartzeagatik gastuaren oinarri ezargarriaren %50ko dirulaguntza emango da, betiere 360 euroko mugapean.
- b) Euskaraz eta gaztelaniaz jartzeagatik gastuaren oinarri ezargarriaren %30eko dirulaguntza emango da, betiere 180 euroko mugapean.

5.2. Irudi korporatiboa: Irudi korporatibotzat Udalak honako elementuak hartuko ditu: establezimenduaren barne errotulazioa (komunak, jangela, sarrera/irteera, aldagela...), kartazalak, paperetako idazpuruak, bisita txartelak, identifikazio zigilua, inprimakiak (albaranak, fakturak...), menu-kartak, katalogoak, produktuak biltzeko papera, poltsak.

- a) Euskaraz soilik jartzeagatik gastuaren oinarri ezargarriaren %50ko dirulaguntza emango da, betiere 220 euroko mugapean.
- b) Euskaraz eta gaztelaniaz jartzeagatik gastuaren oinarri ezargarriaren %30eko dirulaguntza emango da, betiere 150 euroko mugapean.

Atal honetako gehienezko laguntza, edozein kasutan ere, 360 eurokoa izango da urteko.

Atal honetako laguntza eskaerak urte batean baino gehiagotan eginez gero, laguntza metatua ezin izango da 540 euro baino handiagoa izan.

5.3. Web orria:

- a) Osoa euskaraz edota bi hizkuntzetan, hasierako orrian euskarari lehentasuna emanaz, gastuaren oinarri ezargarriaren %50ko dirulaguntza emango da, betiere 450 euroko mugapean.
- b) Hasierako orri nagusia eta lehenengo mailako orriak euskaraz edo bi hizkuntzetan %30ko dirulaguntza emango da, betiere 300 euroko mugapean.

6. artikulua. — Diruz laguntzen diren gastuak

— Diruz lagunduko da establezimenduaren kanpoko errotulua euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz jartzearen gastua.



- Halaber, diruz lagunduko da ostalaritza, merkataritza eta beste zerbitzu batzuk eskaintzen dituzten establezimenduen barruko hizkuntza paisaia euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz jartzearen gastua.
- Errotuluari dagokion dirulaguntza eskaera, errotuluari berari dagokion gastuaren gainean izango da.
- Era berean, establezimenduen barruko hizkuntza paisaiari dagokion dirulaguntza eskaera, erabilitako materialari berari dagokion gastuaren gainean izango da.
- Ez da kontuan izango elementua establezimenduan jartzearen gastua.
- Erakusleihoaren kristalean bertan jartzen diren errotulazioetan, estanzazio gastua bakarrik ordainduko da, ez kristalaren gastua.
- Era berean, toldoen errotulazioari dagokionez, estanzazio gastua bakarrik ordainduko da, ez diseinua, ezta toldoa jartzea ere.
- Inoiz ez dira lagun daitezkeen gastutzat joko zeharkako zergak, berreskuratzeko edo konpentsatzeko modukoak izanez gero

II. KAPITULUA

PROZEDURA

7. artikulua. — Eskabideak, dokumentazioa eta aurkezteko epea

7.1. Epea. Eskabideak aurkeztu ahal izango dira oinarri hauek Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasita 2022ko urriaren 22ra bitartean, hau barne.

Esleitutako partidaren kreditua agortu ondoren, jasotako eskabideak ezetsi egingo dira.

7.2. Eskabidea. Deialdi honetako eskabideak, errekerimenduak, jakinarazpenak eta gainerako kudeaketak, bitarteko elektroniko bidez aurkeztuko dira. Laguntza eskatzeko eredia www.ermua.es udal webguneko egoitza elektronikoan egongo da eskuragarri, Abiapuntu/Udal tramitazioa//Diru-laguntzak atalean.

Eskabideak aurkezteak esan nahi du berariaz eta formalki onartzen direla deialdi honen oinarrietan zehaztutako baldintzak.

7.3. Aurkeztu beharreko dokumentazioa. Erakunde eskatzaileek bereziki horretarako dauden eskabidea eta gainerako formularioak bete beharko dituzte, besteak beste:

- a) Nortasun Agiria —NAN— edo agiri baliokideren baten fotokopia (pasaportea, egoiliar-baimena) edo IFK agiriaren kopia.
- b) Fakturaren originala eta ordainketaren agiriak
- c) Elementua jarrita edo eskuragarri dagoela frogatzen duen argazkia; elementu bat baino gehiagoren eskaera egin denean, guztiena aurkeztu behar da. Hau da, establezimenduaren kanpoko errotulazioaren gaineko dirulaguntza eskaera bada, establezimendu osoaren argazkia aurkeztu behar da. Era berean, barruko hizkuntza paisaia aldatzeko dirulaguntza eskaera bada diruz laguntzea nahi diren elementu guztien argazkia aurkeztuko da.
- d) Webguneen kasuetan: Webgunearen helbidea
- e) Erantzukizunpeko adierazpen bat, honako alderdi hauei buruzkoa:
 - I. Onuradun izateko deialdi honetan ezarritako baldintzak betetzen dituela.
 - II. Pertsona edo erakundeak ez duela onuradun izateko Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 eta 3. artikuluetan jasotako debeku-egoerarik.
 - III. Laguntza eskatzen duen establezimendu edo erakunde onuradunek Ermuan dagoela, eta 2022ko maiatzaren 1ean jardunean zegoela.



- IV. Ez duela diru-laguntza edo laguntza publikoak lortzeko aukera kentzen dion zehapen penal edo administratiborik jaso, ez eta horretarako ezgaitzen duen legezko debekurik ere.
- V. Ez dagoela administrazio publikoak eta haren erakunde autonomiadunek emandako izaera bereko laguntzen edo diru-laguntzen esparruan hasitako ezein itzulketa- edo zehapen-prozeduratan sartuta.
- VI. Ez dagoela diru-laguntza eta laguntza publikoen onuradun izateko debekua-rekin zigortuta, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 24.2 artikulua arabera.

8. artikulua. — Aholkularitza

Ermuko Udaleko Euskara Zerbitzuak doako itzulpen eta aholkularitza zerbitzua eskainiko die interesdunei dirulaguntza eskatutako testuen zuzentasuna bermatzeko (Euskara Zerbitzua- 943 179 147 – euskara@udalermua.net).

9. artikulua. — Eskabideen azterketa eta ebaluazioa

9.1. Diru-laguntza eskabideei erantzun egingo zaie, betiere zuzenketaren bat eskatu behar ez bada, aurkezpen-eguna eta -ordua erreferentziatzat hartuta.

Diru-laguntza onartu dela ulertuko da, baldin eta jakinarazpena egin eta hamar eguneko epean interesdunak berariaz atzera botatzen ez badu.

9.2. Eskaria ondo beteta ez badago edo eskatzaileak aurkezturiko dokumentazioa osatu gabe badago, hamar eguneko epea emango zaio interesdunari eskabide orria edo dokumentazioa osa dezan.

Kasu horretan, eskabidea bere dokumentazio guztiarekin behar bezala aurkeztu den egun-orduak hartuko dira erreferentziatzat.

Hala egingo ez balu eskaeran atzera egin duela ulertuko da, eta hala jakinaraziko zaio, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidea-ren 39/2015 Legeko 68.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

9.3. Euskara Unitate Administratiboko teknikariari dagokio aurkeztutako eskabideak aztertu eta ebaluatzea, eta berak edozein unetan eskatu ahal izango ditu egoki ulertu eta ebaluatzeko beharrezkotzat jotzen dituen agiri eta/edo informazio osagarriak.

10. artikulua. — Diru-laguntzaren ebazpena eta ordainketa

Behin baldintza guztiak beteta daudela egiaztatuta, eskabideak Alkatetzaren ebazpen bidez ebatziko dira, teknikariak aldeko txostena egin ondoren. Ebazpen hori hilabeteke epean, gehienez ere, jakinaraziko da eskaerak aurkezteko epea amaitzen denetik aurrera zenbatzen hasita.

Dirulaguntzen emakida kreditu erabilgarria agortu arte emango da, Erregistro Nagusian izandako eskaeren sarrera data eta orduaren arabera lehentasun-ordena jarraituta.

Partida honi esleitutako kreditua agortu ondoren jasotako diru-laguntza eskabide guztiak edo ezarritako epetik kanpo aurkeztutakoak ezetsi egingo dira.

Ebazpenik eman ezean diru-laguntza ezetsitzat jo beharko da.

Behin eman eta onartu ondoren onuradunek ordainketa bakarrean jasoko dute diru-laguntza.

11. artikulua. — Beste laguntza batzuekiko bateragarritasuna

Laguntza hauek bateragarriak izango dira helburu bererako edozein administrazio edo erakunde publikok nahiz pribatu nazionalak, europarrek edo nazioartekok ematen dituzten beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuk lortzearekin.

Deialdi honen bidez emandako dirulaguntzak, berak bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera, eta errekursoekin batera, ezin izango du inola ere erakunde onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.

**12. artikulua.—*Ikuskapenak***

Ermuko Udalak egokitzen jotzen dituen ikuskapen eta egiaztapenak egin ahal izango ditu, eta kultur establezimendu edo erakunde onuradunek eskatzen zaien informazio osagarri guztia eman beharko dute.

13. artikulua.—*Xedapen gehigarria*

Oinarri hauetan aintzat hartu ez diren kontu guztietarako, dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak eta 887/2006 Errege Dekretuaz onartu legeak zehazten duen Arautegiak diotena hartuko dira kontuan.